

DES JEUX ET DES RENCONTRES VON SPASS UND BEGEGNUNGEN



Avec ses 14 aires de jeux, la commune de Walferdange promet des moments de divertissement et de rencontre pour tous.

F La commune de Walferdange, en collaboration avec le CIGL, ne cesse d'innover et repense chaque année ses aires de jeux pour offrir de nouvelles expériences ludiques. En mai dernier a été inaugurée la toute dernière d'entre elles, « Spilltreff bei der Uelzecht ». Dotée d'installations attrayantes et modernes, elle vient s'ajouter aux 13 autres aires déjà existantes. Chacune d'elles est conçue de manière réfléchie et inclusive, offrant des activités adaptées pour les enfants de tout âge et également pour les personnes en situation de handicap, assurant des instants de plaisir pour tous. Mais elles sont bien plus que de simples terrains de jeu. Elles créent une véritable dynamique communautaire et favorisent les rencontres et les moments de partage pour les parents et les accompagnateurs, grâce par exemple aux nombreuses tables

de pique-nique disséminées parmi elles. Ces derniers peuvent d'ailleurs laisser les enfants s'amuser en toute quiétude : les aires de jeux sont contrôlées chaque année par un organisme agréé par l'État pour garantir la conformité et la sécurité des jeux. Par ailleurs, l'étroite collaboration entre la régie communale et l'équipe du CIGL permet au quotidien un entretien de l'ensemble des aires de jeux. Grâce à leurs efforts, ces espaces restent des lieux accueillants et soignés. Afin de faciliter leur découverte, les aires de jeux de Walferdange sont référencées sur le site Internet spillplatz.lu qui répertorie et géolocalise l'ensemble des aires de jeux du Luxembourg.

Une chose est sûre : chacun y trouvera son bonheur !

Mit ihren 14 Spielplätzen verspricht die Gemeinde Walferdingen Momente der Unterhaltung und Begegnung für alle.

D Die Gemeinde Walferdingen, in Zusammenarbeit mit dem CIGL, ist stets innovativ und überdenkt ihre Spielplätze jedes Jahr, um neue Spielerlebnisse zu bieten. Im Mai dieses Jahres wurde der neueste von ihnen, der „Spilltreff bei der Uelzecht“, eingeweiht. Er ist mit attraktiven, modernen Einrichtungen ausgestattet und ergänzt die 13 bereits bestehenden Spielplätze. Jeder dieser Plätze ist durchdacht, inklusiv gestaltet und bietet Aktivitäten für Kinder aller Altersgruppen sowie für Menschen mit Behinderungen, sodass alle Spaß haben können. Sie sind jedoch weit mehr als nur Spielplätze. Sie schaffen eine echte Gemeinschaftsdynamik und fördern Begegnungen und gemeinsame Momente für Eltern und Betreuer, z. B. durch die zahlreichen Picknicktische.

Kinder können auf den Plätzen in einem geborgenen Rahmen Spaß haben: Sie werden jedes Jahr von einer staatlich anerkannten Organisation kontrolliert, um die Konformität und Sicherheit der Spielgeräte zu gewährleisten. Darüber hinaus ermöglicht die enge Zusammenarbeit zwischen der kommunalen Verwaltung und dem Team des CIGL die tägliche Pflege aller Spielplätze. Dank ihrer Bemühungen bleiben diese Plätze einladende und gepflegte Orte. Zur Erleichterung des Überblicks sind die Spielplätze von Walferdingen auf der Internetseite spillplatz.lu aufgeführt, die alle Spielplätze in Luxemburg mitsamt ihrer Koordinaten auflistet.

Eines ist sicher: Hier hat jeder Spaß!



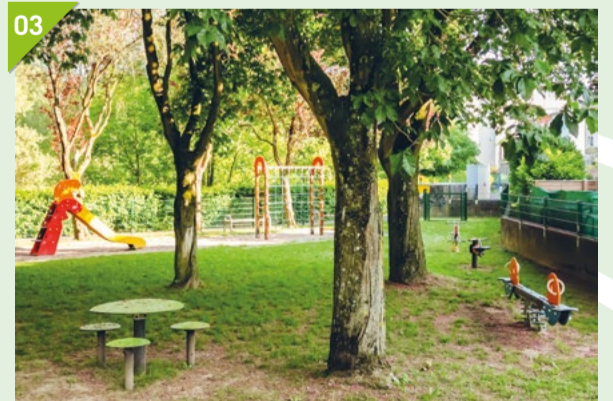
AN DE BURFELDER

> Cette aire de jeux, située dans un nouveau quartier résidentiel, est idéale pour les jeunes parents et leurs enfants en bas âge. Elle bénéficie d'un terrain ensoleillé.
 > Dieser Spielplatz befindet sich in einem neuen Wohngebiet und eignet sich ideal für junge Eltern mit ihren Kleinkindern. Sonniger Platz.



BECHELER

> À proximité d'une crèche, les modules de cette aire de jeux s'adressent particulièrement aux enfants de moins de 6 ans. Terrain ensoleillé.
 > Dieser Spielplatz befindet sich in der Nähe einer Kindertagesstätte. Seine Spielgeräte richten sich besonders an Kinder unter 6 Jahren. Sonniger Platz.



CITÉ GRAND-DUC JEAN

> Cette aire de jeux complète est conçue pour être un lieu de rencontre agréable, avec des tables de pique-nique et des jeux répartis sur une grande surface. Terrain ombragé. Au bord de l'Alzette.
 > Dieser vollständig ausgestattete Spielplatz soll mit seinen Picknick-tischen und den über eine große Fläche verteilten Spielgeräten ein angenehmer Treffpunkt sein. Schattiges Gelände. Am Ufer der Alzette.



04

ELTERSTRACHEN

- > Cette aire a été pensée pour chaque tranche d'âge. Un bac à sable fait le lien entre la zone pour les petits et celles pour les grands. Terrain ensoleillé et ombragé.
- > *Dieser Spielplatz ist für alle Altersgruppen geeignet. Ein Sandkasten verbindet den Bereich für die Kleinen mit dem für die Großen. Sonniger und schattiger Platz.*



05

CITÉ ALINE MAYRISCH

- > Au cœur d'un quartier résidentiel, cette aire se caractérise par sa verdure. Hormis un trampoline et d'autres jeux, elle abrite des potagers collaboratifs. Terrain ensoleillé et ombragé.
- > *Inmitten eines Wohnviertels zeichnet sich dieser Platz durch seine grüne Umgebung aus. Neben einem Trampolin und anderen Geräten gibt es hier auch gemeinschaftliche Gemüsegärten. Sonniger und schattiger Platz.*



06

IWWERT DEM GEIERPAD

- > Sur un terrain en pente, cette aire de jeux est organisée en plusieurs niveaux et offre un calme très agréable au milieu de la verdure. Terrain ensoleillé et ombragé.
- > *Auf einem abfallenden Gelände ist dieser Spielplatz in mehreren Ebenen eingerichtet und bietet eine angenehme Ruhe inmitten von Grün. Sonniger und schattiger Platz.*



07

RUE BELLEVUE

- > De par sa proximité avec plusieurs crèches, cette aire de jeux est surtout adaptée pour les enfants en bas âge. Terrain ensoleillé et ombragé.
- > *Aufgrund seiner Nähe zu mehreren Kindertagesstätten ist dieser Spielplatz vor allem für Kleinkinder geeignet. Sonniger und schattiger Platz.*



08

RUE PAUL ELVINGER

- > Cette aire de jeux classique dispose notamment d'un trampoline parmi ses différents modules. Terrain ensoleillé et ombragé.
- > *Dieser klassische Spielplatz verfügt unter anderem über ein Trampolin zwischen seinen verschiedenen Spielgeräten. Sonniger und schattiger Platz.*



09

RUE DE L'EUROPE

- > Cette aire de jeux traditionnelle se situe au calme dans un quartier résidentiel et convient tant pour les petits que pour les grands. Terrain ensoleillé.
- > *Dieser traditionelle Spielplatz liegt ruhig in einem Wohngebiet und eignet sich sowohl für kleine als auch für große Kinder. Sonniger Platz.*



10

RUE DES NATIONS UNIES

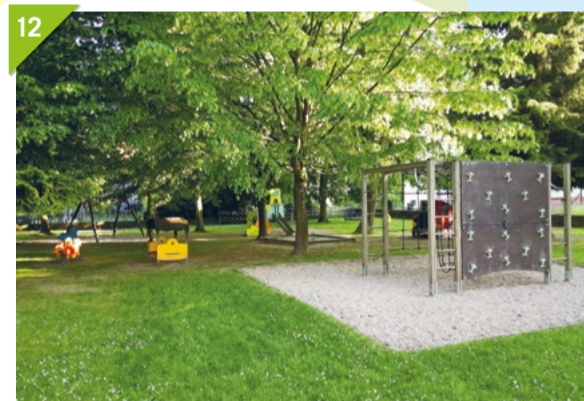
- > Aire de jeux complète et adaptée pour les enfants de tout âge et pour ceux porteurs d'un handicap. On y trouve par exemple un trampoline. Terrain ensoleillé et ombragé.
- > *Vollständig ausgestatteter Spielplatz, der für Kinder jeden Alters und für Kinder mit Behinderungen geeignet ist. Hier befindet sich zum Beispiel ein Trampolin. Sonniger und schattiger Platz.*



11

RUE DE DOMMELDANGE

- > Entourée de verdure, cette aire de jeux traditionnelle dispose de modules pour tout âge et se caractérise surtout par son côté vert. Terrain très ombragé.
- > *Dieser traditionelle, von Bäumen umgebene Spielplatz verfügt über Spielgeräte für alle Altersgruppen und zeichnet sich vor allem durch das viele Grün aus. Sehr schattiger Platz.*



12

RUE DU X OCTOBRE

- > Étendue sur une grande surface, cette aire de jeux est un lieu de rencontre agréable. À noter : beau parcours d'escalade. Terrain très ombragé.
- > *Dieser großflächige Spielplatz ist ein angenehmer Treffpunkt. Besonders erwähnenswert: der schöne Kletterparcours. Sehr schattiger Platz.*



13

CITÉ J-F KENNEDY

- > Avec sa rotonde en forme de champignon, on prend plaisir à s'y installer. Située dans une zone bien verte, elle compte également un panneau de basket. Terrain ensoleillé et ombragé.
- > *An der pilzförmigen Rotunde hält man sich gerne auf. Hier, inmitten der grünen Umgebung, befindet sich auch ein Basketballfeld. Sonniger und schattiger Platz.*



14

SPILLTREFF BEI DER UELZECHT / RUE DE L'ALZETTE

- > Une tour de 9 m, une double tyrolienne, des tables de pique-nique (dont une adaptée pour les PMR)... Terrain ensoleillé avec voiles d'ombrage. À côté de la zone de renaturation de l'Alzette.
- > *Ein 9 m hoher Turm, eine doppelte Seilrutsche, Picknicktische (einer davon für Personen mit eingeschränkter Mobilität) usw. Sonniger Platz mit Sonnensegeln. Neben der Renaturierungszone.*

